

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

А.А. Мережко

Белгородский государственный университет,
г. Белгород, Россия

Технологические инновации XXI столетия, «бум языковой индустрии» – все это послужило стимулом для знакомства с культурой стран разных континентов, для межкультурной коммуникации. При обучении языкам международного общения в России все более широкое распространение приобретает коммуникативный подход, который способен подготовить учащихся к спонтанному общению на иностранном языке. При этом особая роль отводится социокультурному компоненту (СК) содержания обучения как фактору, во многом определяющему и обуславливающему использование языка в конкретных ситуациях и тем самым влияющему на иноязычную коммуникативную компетенцию учащихся.

С развитием и распространением коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам значительно больше внимания стало уделяться использованию языка в определенных социальных и культурных ситуациях. Незнание социокультурного контекста и отсутствие стратегий по восполнению информационных пробелов могут оказаться решающими факторами при коммуникации с носителями языка и культуры. СК позволяет говорящим на иностранном языке чувствовать себя практически на равных с носителями языка (в отношении культуры), что является шагом к адекватному владению иностранными языками. Конечным этапом СК будет способность обучающихся оперировать необходимыми знаниями – концептами и адаптировать свое поведение к поведению, адекватному или близкому к носителям языка. Идси лингвокультуроведческого образования средствами иностранного языка начинают воплощаться в УМК для общеобразовательных школ [Кузовлев, 1994; Клементьева, 1995], в практику создания учебных программ для начальной и средней школы. Авторы Программы общеобразовательных учреждений для школ с углубленным изучением иностранных языков указывают, что для современного поликультурного развития школьников средствами иностранного языка характерно: междисциплинарное ознакомление с социокультурным портретом Европы, общеевропейской культурой и европейским культурным многообразием; открытость в отношении к другим культурам, к изучению и уважению традиций и обычаев других народов; готовность к достижению понимания, нахождению взаимных интересов, к уходу от культурных предрассудков. В дидактическом

плане эффективная работа по этой программе требует яркого, оригинального материала. Таким материалом могут служить детские стихи (nursery rhymes), клерихью (clerihews) и т.д., которые являются лингвокультурами, воссоздающими историко-культурный контекст. Клерихью – это юмористическое четверостишие. Название произошло от имени собственного автора данного вида комического стихотворения (Edmund Clerihew Bentley). В детских стихах, песнях заложено много юмора. Многие детские стихи содержат в своей памяти обычаи, традиции, связанные с жизнью в деревне, с домашними животными.

В последние годы большое внимание уделяется проблеме аутентичности в методике обучения иностранному языку. Аутентичным принято считать текст, написанный для носителей языка носителями этого языка. В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики и своеобразием синтаксиса.

Социальный фон реализуется через продуктивный словарный запас, в который входят наиболее коммуникативно значимые лексические единицы, распространенные в типичных ситуациях общения, оценочная лексика, разговорные клише, фоновая лексика, безэквивалентная лексика, реалии повседневной жизни. Важную роль в достижении аутентичности восприятия текста играет и его оформление. Так, в современных учебниках объявление изображается в виде листка, приклеенного к стене, статья – в виде вырезки из газеты и т.д. Аутентичность структуры, содержания и оформления текста способствует повышению мотивации учащихся и создает условие для наиболее эффективного погружения в языковую среду на уроке.

Овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка – задача весьма сложная. Для решения этой задачи большое значение имеют аутентичные фильмы, аудио- и видеокурсы (продукция страны изучаемого языка). Максимальная приближенность к жизненным реалиям вызывает интерес у обучаемых, а большое количество повторов, когда тщательно обрабатывается каждая грамматическая конструкция, ключевая фраза и т.д., делает процесс усвоения материала результативным.

Погружение в виртуальное пространство – очень эффективное средство развития СК учащихся. Этим виртуальным пространством являются аутентичная виртуальная интерактивная языковая среда и мощный инструмент приобретения знаний – Интернет. Интернет дает достаточный объем контекстуальной информации благодаря наличию реальной потребности коммуникации, а правильно смоделированные обучающие программы – благодаря мультимедийным средствам, помогающим ученику лучше войти в предложенную ему роль. То, в какой последовательности обращаются

к этим данным, относится к технологии интертекста, на которой построены все веб-страницы и которая широко используется в языковых обучающих программах. Одним из главных преимуществ таких систем является то, что они позволяют пользователю следовать собственному ходу мыслей, проясняя для себя возникающие проблемы тогда, когда ему это требуется. Это особенно важно при обучении языку, нацеленному на СК, поскольку здесь возникает требование к обучаемому уметь самостоятельно конструировать собственные знания.

Таким образом, специфика овладения иностранным языком в контексте межкультурной парадигмы обусловлена тем, что в качестве центрального элемента методической модели выступает ученик как субъект учебного процесса и как субъект межкультурной коммуникации.

ОСОБЕННОСТИ ЖАНРОБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ

М.Ф. Меренок, Е.Г. Кипень

Камышинский технологический институт (филиал)
Волгоградского государственного технического университета,
г. Камышин, Россия

В последнее время чрезвычайно актуальными стали исследования языка в плане его взаимодействия с культурой. Развитие лингвокультурологического направления обуславливается стремлением к осмыслению феномена культуры как специфической формы существования человека и общества в мире. Именно перевод является посредником в процессе постижения и понимания разных культур, в осуществлении контактов и общения между ними [2].

Проблема речевых жанров в современной русистике занимает одно из ведущих мест в лингвистических изысканиях. В последние десятилетия жанроцентризм рассматривается как универсальное направление.

В свете проблемы перевода верное определение жанровой принадлежности того или иного текста имеет существенное практическое значение, поскольку от жанровой принадлежности зависят коммуникативная направленность текста и его языковые особенности [1].

Среди жанрово-тематического многообразия текстов СМИ выделяются типы текстов, которые характерны как для «пишущей», так и для «электронной» прессы.

К ним можно отнести:

новостные материалы (хроника событий);

комментарии;